



# Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-  
kennzeichens für

for the grant of a type-test approval  
mark in respect of

## Dichtungen

Aufgrund einer Bauteilprüfung -  
Prüfbericht des

In virtue of a type-test -  
test report by

**TÜV SÜD Industrieservice GmbH vom 18.10.2012**

wird dem Antragsteller, der Firma the applicant, the company

**Klinger AG Egliswil, Seonerstraße 287, CH-5704 Egliswil  
Klinger Picoff B.V., Nikkelstraat 2 - 4, NL-3067 GR Rotterdam  
Klinger Gebetsroither GmbH & Co. KG, Petzoldstraße 11, A-4600 Wels**

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr. is granted the type-test approval mark No.

**TÜV . D . 11 – 010 . d**

für for

## Graphitdichtung

Typ type

**PSM-300/C-2, PSM-300/C-2 (A/S), KP-600/C-3, KP-600/C-3 (A/S)**

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung der

The adjudication is made pursuant to

VdTÜV-Merkblatt „Dichtung 100“ Prüfklasse d, Ausgabe 03.1998;  
TRD 401 Anlage 1, Ausgabe 05.1999

Sie ist bis zum **30.09.2016**  
befristet und kann widerrufen werden.

It expires on **2016-09-30**  
and is revocable.

Die Bescheinigung vom 20.12.2006  
wird hierdurch ersetzt.

The certificate dated 2006-12-20  
is replaced herewith.

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist ver-  
pflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu  
beauftragen, Bauteile aus der laufenden Ferti-  
gung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster  
einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.


Note: The manufacturer or importer is obliged  
to the competent Authorized Inspector to conduct  
a random check on the accessories concerning  
identity to the type once a year. The accessories  
have to be taken from the current production.

Berlin, 7. Dezember 2012

Blo/Web

Verband der TÜV e.V.  
Geschäftsbereich Anlagentechnik,  
Arbeitswelt, Systemsicherheit  
– Zertifizierungen und Registrierungen –

Blohm

	<b>Dichtungen in Verbindung mit ovalen Hand-, Kopf- und Mannloch-Verschlässen an Dampfkesselanlagen</b> <b>Bauteilkennzeichen 11-010</b>	<b>Dichtung</b> <b>010</b> <b>11.2012</b>
<b>1</b>	<b>Hersteller Lieferer</b>	Klinger AG Egliswil Seonerstraße 287 CH-5704 Egliswil  Klinger Picoff B.V. Nikkelstraat 2 - 4 NL-3067 GR Rotterdam  Klinger Gebetsroither GmbH & Co. KG Petzoldstraße 11 A-4600 Wels
<b>2</b>	<b>Bauart</b>	Graphitdichtung
<b>3</b>	<b>Typbezeichnungen</b>	<b>PSM-300/C-2</b> <b>PSM-300/C-2 (A/S)</b> <b>KP-600/C-3</b> <b>KP-600/C-3 (A/S)</b>
<b>4</b>	<b>Prüfanforderungen</b>	– VdTÜV-Merkblatt „Dichtung 100“ Prüfkategorie d, Ausgabe 03.1998 – TRD 401 Anlage 1, Ausgabe 05.1999
<b>5</b>	<b>Bauteilkennzeichen</b>	<b>TÜV . D . 11 – 010 . d</b>
<b>6</b>	<b>Gültigkeit des Bauteilkennzeichens</b>	<b>bis zum 30. September 2016</b>
<b>7</b>	<b>Anwendungsbereich</b>	
7.1	zulässiger Betriebsüberdruck:	p = 40 bar
7.2	zulässige Betriebstemperatur:	T = 250 °C
7.3	zulässiger Kaltwasser-Prüfüberdruck:	p = 88 bar
<b>8</b>	<b>Einschränkungen</b>	keine Angaben
<b>9</b>	<b>Bemerkungen</b>	keine Angaben
<b>10</b>	<b>Anlagen</b>	keine Angaben
<b>Ersatz für Ausgabe 12.2006</b>	<b>Nach Prüfberichten des TÜV SÜD vom 22.02.2002, 20.12.2006 und vom 18.10.2012</b>	
<small>Die VdTÜV-Merkblätter sind urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung, die Verbreitung, der Nachdruck und die Gesamtwiedergabe auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege bleiben, auch bei auszugsweiser Verwertung, der vorherigen Zustimmung des Verlages vorbehalten. Weitere Hinweise siehe VdTÜV-Merkblatt „Allgemeines 001“.</small>		